

Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:55

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Obróciwszy się zaś upomniął ich i powiedział nie wiecie jakiego ducha jesteście wy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz On obrócił się i skarcił ich:* Nie wiecie – powiedział – jakiego ducha jesteście. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Odwróciwszy się zaś skarcił ich*. [* Wiele rękopisów dodaje: " nie wiecie, jakiego ducha jesteście " lub rozmaite podobne zwroty.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Obróciwszy się zaś upomniął ich i powiedział nie wiecie jakiego ducha jesteście wy

¹⁾ Nie wiecie (...) ratować, καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε (...) σῶσαι, K (IX), w d : por. <x>490 19:10</x>; <x>500 3:17</x>; brak: P 45, 75 (III) 8 (IV); <x>490 9:55</x>L.